



International Journal of Languages' Education and Teaching
Volume 7, Issue 1, March 2019, p. 147-156

Received	Reviewed	Published	Doi Number
05.02.2019	04.03.2019	25.03.2019	10.18298/ijlet.3247

The Function of Description in Learning of a Foreign Language

Deniz KÜZECİ¹

ABSTRACT

A language is a set of linguistic elements which works according to grammatical rules. Each linguistic element plays a large role during the operation of these rules. Being one of the linguistic components, the description has a very considerable value. It occupies an exclusive place in every linguistic and literary production. The kinds of description take a large place in literary texts and in linguistic discourse. Thus, the importance of the descriptions is manifested in the teaching of the foreign language. By analysing here the kinds of description we tried to find examples according to the types of descriptions, to look for the usefulness of the descriptions in the deep and perfect understanding of the target language. By examining the comparison, the metaphor, the symbol and the other descriptive elements which have considerable values during the realization of the literary texts and the long speeches, we tried to show the considerable place of the descriptions in this work.

Keywords: Description, importance of description, comparison, metaphor, symbol.

**La Fonction De La Description
Dans L'apprentissage D'une Langue Étrangère**

RÉSUMÉ

Une langue est un ensemble des éléments linguistiques qui fonctionnent suivant des règles grammaticales. Chaque élément linguistique joue un grand rôle pendant le fonctionnement de ces règles. Étant l'un des composants linguistiques, la description a une valeur très considérable. Elle occupe une place exclusive dans chaque production linguistique et littéraire. Les sortes de description prennent une large place dans les textes littéraires et dans les discours linguistiques. Ainsi, l'importance des descriptions se manifeste dans l'enseignement de la langue étrangère. En analysant, ici, les sortes de description on a cherché à trouver des exemples suivant les types de descriptions, à rechercher l'utilité des descriptions dans la compréhension profonde et parfaite de la langue cible. En examinant la comparaison, la métaphore, le symbole et les autres éléments descriptifs qui ont des valeurs considérables pendant la réalisation des textes littéraires et des discours longs, on a tenté de montrer la place considérable des descriptions dans ce travail.

Mots clés: Description, importance de la description, comparaison, métaphore, symbole.

¹ Dr. Öğretim Üyesi, Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi, dkuzeci@atauni.edu.tr

1. Introduction

On sait que l'on rencontre certaines difficultés pendant l'apprentissage d'une langue étrangère et que l'on cherche depuis des années pour les résoudre. L'apprentissage d'une langue étrangère nécessite un plan, un programme et un processus alors que la langue maternelle se forme dans son environnement naturel. C'est pour cette raison qu'il faut choisir un plan à suivre avant de commencer à apprendre une langue étrangère.

L'importance et la nécessité de suivre un plan influencent le processus de l'apprentissage, la qualité obtenue et les autres états de l'apprenant au point de vue psychologique et économique. Ainsi, il faut adopter une bonne méthode pour obtenir les conséquences souhaitées parmi plusieurs méthodes. Il est très important de pouvoir choisir une méthode efficace et de pouvoir détecter celle qui est utile et de savoir pourquoi on a choisi cette méthode. Tout cela constitue les moyens du succès désiré. Dans ce travail, on cherche à attirer l'attention sur l'importance de la description pendant l'enseignement d'une langue étrangère.

2. Méthode

Dans ce travail effectué sur la description, on a fait des recherches sur les travaux réalisés sur la description par différents écrivains français qui étudient la description et donnent des productions descriptives dans la littérature française. En étudiant les manuels scolaires et les productions littéraires, on a trouvé des exemples pour conclure le devoir sur la description. L'analyse du contenu sera utilisée comme la méthode d'étude

3. Les Resultats

Dans ce travail, on a étudié la des description et les sortes de descriptions pendant l'apprentissage d'une langue étrangère. On a cherché à expliquer l'importance de la description dans l'enseignement et dans l'utilisation d'une langue. On a donné des exemples sur les types de description.

4. La Valeur Descriptive Dans Les Expressions Linguistiques

La description occupe une place considérable dans la langue. Dans chaque production littéraire, on a besoin de profiter des descriptions. C'est l'ornement utile des expressions utilisées. Elle ajoute parfois une influence esthétique aux phrases, et elle porte parfois des connaissances qui forment l'essence du texte. Apprendre une langue étrangère n'a pas de valeur académique. On veut l'apprendre pour le besoin quotidien. Un travail académique commence à suivre un autre processus après avoir accompli l'apprentissage de la langue. La description est un moyen qui augmente la force d'exprimer dans une langue. Elle assure d'une autre forme d'expression pour résoudre un problème d'incompréhensibilité langagière. Un autre mot ou bien un mot auxiliaire ou bien un autre prend le rôle d'accomplir ce que l'on veut exprimer. « La description est une figure de pensée par développement, qui, au lieu d'indiquer simplement un objet, le rend en quelque sorte visible, par l'exposition vive et animée des propriétés et des circonstances les plus intéressantes. »(Hamon:1981,9)

5. La Description Comme Source D'un Riche Vocabulaire

Les descriptions nous fournissent parfois la leçon de choses détaillées qui donnent à ceux qui le lisent une abondance de mots ayant la base essentielle de nos propositions pour parler et pour écrire. Cela a une influence directe de cette abondance de mots sur la langue utilisée soit à l'égard de la compréhension des expressions complexes et difficiles à comprendre soit à l'égard de l'utilisation de telles expressions pareilles. Autrement dit, on a besoin de savoir et de connaître un mot pour pouvoir comprendre et de même pour pouvoir dire. Pendant l'utilisation de la langue, celui qui parle ou écrit entre dans la recherche de trouver un mot pour pouvoir dire ce qu'il veut en donnant une pause de temps d'utiliser la langue, parfois il ajoute certaines explications comme « comment dire, j'ai oublié, etc. » qui peuvent corrompre le flux de la phrase et des expressions en ce moment. Pour celui qui ne peut le trouver il n'a rien à faire s'il est face à face d'une masse d'hommes cultivés. La capacité de mots forme le niveau de sa culture intellectuelle parmi les autres. Ainsi on a besoin toujours d'un bien nombre de mots pendant l'utilisation de la langue qui est la base essentielle de nos relations et de nos communications avec les autres.

Les moyens d'apprendre des mots se changent suivant la personne ou la méthode ou bien le contenu. Quand on utilise une méthode efficace pendant l'apprentissage d'une langue étrangère, cela raccourcit le temps d'apprentissage de langue, joue un rôle d'apprendre plus de mots, rend l'apprentissage permanent. Il faut prendre en compte les cotés économiques et psychologiques des apprenants. Il faut constater une bonne méthode parmi les autres. Sur ce point il faut rappeler la place considérable des descriptions qui sont des trésors de mots pendant l'apprentissage. Choisir un chemin ici, cela sera efficace pour apprendre car ce qui est le plus important c'est la méthode à suivre dans ce processus. Suivant les conditions, les possibilités et les matériaux, qui sont riches aujourd'hui, il faut suivre ces quatre étapes après avoir constaté un bon texte de description suivant le niveau de l'apprenant: trois fois écouter le texte, trois fois le lire et trois fois l'écrire. Le nombre de pratique peut se changer suivant la personne. Quand l'apprenant a saisi qu'il est parvenu à apprendre, il peut passer la dernière étape. C'est l'étape d'appliquer ce qu'il a appris dans un autre texte. Cela montre la réalisation réelle autrement dit c'est une sorte d'auto control d'une personne lui-même.

Comme Philippe Homon a dit, on peut décrire dans un texte ou dans un discours "les hommes, les personnes, les événements, les moments, les lieux, les animaux depourvu de raison, les plantes."(Hamon:1991;23) Et on peut décrire tout ce qui attire nos yeux. On peut représenter les odeurs de toutes sortes. On peut dire longuement sur toutes les voix qui viennent jusqu'à nos oreilles et sur les objets que l'on touche. Au commencement, choisir un portrait physique d'une personne définie et célèbre serait efficace ou bien d'une personne comique physiquement. Ce qui est inoubliable c'est ce qui est le plus intéressant, le plus gros, le plus fort, le plus pathétique. Ce qui est moyen, normal, standard ne laisse pas généralement une trace profonde. Les choses et les actions se fixent dans la mémoire suivant leurs formes et leur degré d'efficacité.

« J'ai le teint brun, mais assez uni; le front élevé et d'une raisonnable grandeur; les yeux noirs, petits et enfoncés, et les sourcils noirs et épais, mais bien tournés. Je serais fort empêché de dire de quelle sorte j'ai le nez fait, car il n'est ni camus, ni aquilin, ni gros, ni pointu (...) tout ce que je sais c'est qu'il est plutôt grand que petit, et qu'il descend un peu trop bas. J'ai la bouche grande et les lèvres assez rouges d'ordinaire, et ni bien ni mal taillée. J'ai les dents blanches et passablement bien rangées. On m'a dit autrefois que j'avais un peu trop de menton: je viens de me regarder dans le miroir pour savoir ce qu'il en est, et je ne sais pas trop bien qu'en juger.

Pour le tour du visage je l'ai ou carré ou en ovale; lequel des deux, il me serait fort difficile de le dire. J'ai les cheveux noirs, naturellement frisés, et avec cela épais et assez longs. » (La Rochefoucauld - Portrait du duc de La Rochefoucauld fait par lui-même)¹

Dans une description physique d'une personne il y a deux choses qui frappent à l'œil; la forme de la tête, et celle du corps. La forme de la tête nécessite ces mots surtout: mince, longue, ovale, arrondi, pointue etc. Les nombres se changent suivant la forme de l'objet étudiée. Sur la tête on saisit le visage, les cheveux, le front, les yeux, les oreilles, le nez, la bouche, le menton, les joues, le teint, les moustaches, la barbe, les favoris etc. Chaque partie de la tête nécessite certains mots pour être représentée. La forme du visage comme les autres parties de la tête peut être décrite en trois états: L'état normal, l'état supérieur et l'état inférieur. On peut ajouter à ces états hors du normal ceux qui sont extrêmes. Le visage peut être maigre pour les corps minces, osseux pour les corps qui ne sont pas charnus, ridé pour les vieillards, lisse pour le visage poli. Le menton; pointu, rond, carré. Les adjectifs; pommettes, creusées, joufflues se servent à expliquer les joues. Pour décrire les cheveux on profite de ces mots comme bouclé, châains, roux, ondulés, dorés, fauve, lisses, crépus, touffus, noirs, blonds etc. et pour décrire les yeux de ces mots comme bleus, noirs, verts, marrons, flamboyants, enfoncés, vifs, étincelants, cernés, tombants, larmoyants. Les sorte de bouche sont; grande, petite, mince, charnue, épaisse, souriante, entrouverte. Le nez; retroussé, camus, en bec d'aigle, crochu. Le Front; étroit, large, bombé, aplati. Le teint; blanc, brun, rose, injecté de sang, bronzé, blême. La physionomie: gaie, triste, froide, souriante. Dès que la forme de la partie de tête se change, on peut voir que les mots de décrire se changent aussi. Les mots peuvent se multiplier deux fois de plus suivant les états des choses cibles à expliquer. Avant d'étudier les parties du corps humain, il faut souligner l'importance des mots dits au dessus sur la forme des parties de tête.

On voit nettement que une petite tête humaine contient beaucoup de formes, d'états spécifiques, et d'apparences différentes. C'est seulement pour une la tête dont je parle. Quand on pense à l'impossibilité d'étudier toutes les formes de tous les hommes dans le monde entier, le seul moyen est de faire une catégorisation parmi les la têtes et parmi leurs formes. Malgré cela, on rencontre un tas de mots qui se servent à décrire les formes des la tête. Ici se manifeste la difficulté d'apprendre les mots. Car on est face à face avec les autres sens de ces mots. Ainsi comment peut-on trouver la réponse de cette question : « comment peut-on apprendre les mots? » On peut dire que le meilleur moyen d'apprendre les mots est de lire des livres surtout des livres de description. Dans les descriptions longues, il y a beaucoup de mots profités qui éclairent les objets et les faits. Parmi ces mots, les uns nous aident, sans savoir leurs sens ainsi que nous savons les sens des autres. Par ex: Je n'ai pu me réveiller parce que j'étais fatigué. J'étais en retard au travail. Je ne sais pas comment je me suis habillé et sorti de la maison. J'ai pris un taxi, j'ai voulu au chauffeur de rouler très vite. Entre temps j'ai voulu payer. J'ai plongé la main dans ma poche. J'ai... Il n'est pas difficile de deviner et d'accomplir la suite de la phrase. Les mots donnés sont suffisants pour résoudre les autres. Comme on a parlé ci-dessus, il y a plusieurs mots pour expliquer en détail un objet. Il y a aussi des nuances de sens parmi les mots. Quand on dit «le chat de Van», on imagine un chat blanc ayant des yeux de différentes couleurs. Une telle expression « le chat d'Istanbul » ne signifie rien dans l'imagination. N'importe qui lit une description qui parle du chat de Van peut comprendre toutes les caractéristiques

¹ <http://www.momes.net/Apprendre/Francais/Ecriture/Extraits-de-textes-autour-du-portrait>

du chat de Van et peut savoir que le chat de Van est un chat aux yeux de différentes couleurs. On peut dire que les descriptions physiques ayant une bonne source de mots et une bonne méthode d'apprendre le mot, seront plus utiles dans l'apprentissage d'une langue.

En outre certains mots, qui sont utilisés pour décrire les hommes, expriment toute de suite les autres sens dans l'imagination des gens. Les couleurs de teint et des cheveux, les formes des yeux, des cranes et des corps expriment la race d'un homme comme les noirs expriment les peuples africains qui ont un teint noir. En Turquie le peuple de la région de la mère-noire est facilement connu par la forme de leurs nez. Ainsi les mots que l'on utilise dans les descriptions de physique humaine ont différents sens. On peut saisir leur vrai sens quand on les apprend dans le texte. Quant à la physionomie humaine, il est facile de saisir l'état d'âme d'une personne. Un enfant gaie, une femme triste, un homme froid, une fille souriante. L'apparence extérieure montre l'état intérieur des personnes. Les mots peuvent porter des sens sous-entendus. L'adjectif «froid» qui a un sens d'exprimer le climat de temps gagne un sens sous-entendu qui montre le mauvais état personnel d'une personne contre l'autre ou de deux personnes réciproques. On peut dire finalement que les détails caractéristiques de la physionomie permet d'exprimer le portrait moral des personnes. La narration juxtaposée des faits par l'intermédiaire des descriptions nous fait saisir le sens réel des mots. Par exemple: un corps froid se trouvait devant moi montre parfois un homme qui est mort réellement, parfois peut montrer un homme qui a corrompu ses liens avec une autre personne. Le sens de dictionnaire des mots ne peut suffire pour comprendre ou faire comprendre.

6. La Description Et La Grammaire

La grammaire est le système d'une langue, un système de fonctionnement d'une langue suivant certaines règles établies dès le début. On a besoin d'apprendre ces règles pour pouvoir acquérir le fonctionnement de cette langue. Pourquoi étudie-t-on la grammaire d'une langue. Que ce soit en langue maternelle ou en langue étrangère, « on étudie la grammaire pour acquérir une meilleure pratique de la langue maternelle, une meilleure maîtrise des règles du français et pour parvenir ainsi à la communication la plus large et la plus sûre; pour comprendre la structure et le fonctionnement de cet instrument de communication qui est à la base de nos relations avec les autres hommes, de notre développement intellectuel et de notre culture.»(Dubois-Lagane:1973,13) Dans cette description de grammaire même, il y a des éléments grammaticaux et descriptifs à la faveur de l'apprentissage de toutes les langues bien que cette définition soit faite pour le Français parce que chaque langue mérite cette définition étant un moyen de communication.

La description a une valeur grammaticale. Au sens large la grammaire traite de la morphosyntaxe, de la phonologie, de l'orthographe, de la sémantique et de la pragmatique des textes. Comme on a expliqué dans la définition, la grammaire est le fonctionnement de tous les éléments linguistiques. Étant un ensemble de principes organisés auparavant, la grammaire tient dans la main tous les éléments pendant son fonctionnement. Autrement dit les règles de la grammaire se forment, dans le processus de la langue, autour de certaines lois linguistiques. Ces lois se groupent entre eux eux-mêmes. Ainsi, se forme le toit de langue. Chaque élément qui forme la grammaire d'une langue prend un nom linguistique et forme une place linguistique pour lui-même. L'ordre des mots, appelé la syntaxe dans la linguistique, localise la place des mots dans la phrase suivant ces règles de ce syntaxe linguistique. Les règles de la prononciation se combinent sous la phonologie. La réalisation phonologique d'une langue se réalise suivant ces règles phonologiques. On a besoin d'une

organisation sémantique dans l'essence d'une langue. En effet, les autres éléments linguistiques ont besoin de se combiner d'après le besoin sémantique. Une expression linguistique se réalise sémantiquement dans l'imagination d'une personne. Ensuite, la réalisation phonologique ou par des signes écrits se fait suivant les autres lois linguistiques comme la syntaxe et la phonologie. Quant au pragmatisme de langue, on peut le définir comme la réalisation de ces trois règles que sont la syntaxe, la phonologie, la sémantique, dans un discours ou dans un texte écrits restant fidèle à ces lois linguistiques et sans négliger jamais ces lois. Ainsi, la description avec sa valeur sémantique et syntaxique prend une place importante dans le discours et dans le texte. L'étape pragmatique est la dimension de discours et de texte d'une langue, cela veut dire la forme praticable et empirique.

« L'ordre des mots. En Latin, ce serait le cas morphologique et la différence entre nominatif et accusatif rendrait l'ordre des mots non pertinent. Les moyens utilisés concernent la grammaire, et l'interprétation en termes de fonctions « sujet » et « objet » est elle aussi de son ressort. Plus largement, la question du sens des phrases ne peut être abordée rigoureusement que sur la base d'une description formelle. Le progrès, ici, comme bien souvent, ne dépend pas de simples modifications terminologiques, mais d'un changement dans le mode de pensée;» (Lerat:1983,46)

Depuis des années 1990, on a commencé à traiter les nouvelles méthodes qui contiennent les discours et les textes. On peut trouver SVC dans une simple phrase. Ces trois composants de la phrase s'unissent pour former la phrase suivant des règles grammaticales. Tant que les composants grammaticaux se multiplient, la forme de la phrase devient très complexe. Une phrase dans sa forme la plus simple se forme par un groupe de nom qui forme le sujet comme le chauffeur, par un verbe comme conduire et par un autre groupe de nom qui est le complément de la phrase comme la voiture. Ces trois composants se combinent par les règles grammaticales à l'égard de la sémantique et de la forme syntaxique pour constituer une phrase significative. Suivant des règles grammaticales de la langue française, le groupe de nom « le chauffeur » précède les deux autres composants déjà parlés et le mot exprime un suffixe « eur » qui a une valeur à la fois grammaticale montrant un nom masculin. Le verbe suit le sujet suivant la règle syntaxique du Français dans une phrase active et ce verbe prend grammaticalement des suffixes suivant le sujet et le temps verbal ayant une valeur sémantique. Autrement dit la sémantique détermine la forme syntaxique des composants de la phrase. « Le chauffeur conduit la voiture. » La voiture devient le complément d'objet direct tandis que le chauffeur devient le sujet de la phrase. Il n'est pas possible de dire d'après les règles de la grammaire de la langue française comme cela ; « La voiture conduit le chauffeur ». Dans la forme passive, des composants de la phrase peuvent se changer mais il faut se changer le sens de la phrase sémantiquement et se change aussi le nombre de composant en ajoutant un « par » pour reformer une phrase passive. Il ne faut pas oublier la relation grammaticale du groupe de nom étant le complément de la phrase. « La voiture » est un mot féminin. C'est une règle grammaticale qui pourra avoir différents rôles suivant les changements sémantiques, syntaxiques et descriptifs. Quand on ajoute certains mots descriptifs à la même phrase on peut avoir une autre phrase un peu plus complexe que la première.

Comment peut-on changer la phrase?

On ajoute au sujet des choses descriptives,

On ajoute au verbe des choses descriptives,

On ajoute au complément des choses descriptives.

On ajoute un autre composant ou plus, seul ou avec ses choses descriptives.

Pour le changement du sujet;

On ajoute au mot un adjectif qui détermine la qualité du chauffeur comme; Un chauffeur jeune, un chauffeur vieux, un chauffeur de moyen âge, un chauffeur malade, cultivé, célibataire, marié, divorcé, etc. On peut ajouter tous les adjectifs positifs ou négatifs qui correspondent au contexte sémantique du chauffeur.

Pour augmenter et diminuer le niveau de ces adjectifs on peut y ajouter les adverbes. Un chauffeur très jeune, un chauffeur très vieux, un chauffeur très malade, bien cultivé, encore célibataire, marié involontairement, divorcé tout de suite, etc. On peut ajouter **aussi** un groupe d'adjectifs et adverbe qui conviennent au sens contextuel.

En outre il faut enrichir le texte des différents éléments descriptifs car il y en a beaucoup de ressources linguistiques. Parmi elles auprès des groupes de nom, et des adjectifs, on peut tenir compte l'importance ces comparaisons et des métaphores, des symboles, des thèses et des antithèses pour perfectionner la narration dans un texte ou dans le discours. On utilise plusieurs figures de style rhétoriques. Parler une bonne description c'est de dire qu'il y a beaucoup d'éléments linguistiques descriptifs dans un texte ou dans un discours pour perfectionner ce que l'on veut expliquer. Cela veut dire les métaphores et les comparaisons aident dans un niveau plus haut à donner des idées plus claires et plus efficaces. Elles peuvent embellir les phrases par des mots choisis avec une maîtrise linguistique et littéraire. La masse cible, qui consiste en des lecteurs et des auditeurs, doit être heureuse et émotionnée d'avoir lu et écouté. Le maître de description, Emile Zola utilise de toutes sortes de description dans ses productions littéraires en s'adressant aux outils de comparaison comme "comme, tel, identique à, semblable, pareil à, sembler".

7. La Comparaison

Voilà un exemple de description faite avec "comme": « De l'argent! Où veux-tu donc que je l'aie volé?... Tu sais bien que j'ai eu trois francs avant-hier sur ma jupe noire. Nous avons déjeuné deux fois là-dessus, et l'on va vite, avec la charcuterie... Non, sans doute, je n'ai pas d'argent. J'ai quatre sous pour le lavoir... Je n'en gagne pas comme certaines femmes.» (ZOLA:1977,19) Dans cette comparaison on avait fait une description avec "comme". Les femmes dont parle l'héroïne de l'écrivain sont des femmes qui gagnent leurs vies en se prostituant. Au moyen de cette comparaison on clarifie la situation de gagner de l'argent de certaines femmes sans travail. Dans une autre comparaison il s'agit d'un motif religieux et moral qui cherche à éclairer les relations religieuses et morales entre les hommes de différentes religions par rapport à l'entente de Dieu suivant les lignes de l'auteur. « La religion de ces premiers âges était exclusivement domestique; la morale l'était aussi. La religion ne disait pas à l'homme, en lui montrant un autre homme: Voilà ton frère. Elle lui disait: Voilà un étranger; il ne peut pas participer aux actes religieux de ton foyer; il ne peut pas approcher du tombeau de ta famille, il a d'autres dieux que toi et il ne peut pas s'unir à toi par une prière commune; tes dieux repoussent son adoration et le regardent comme leur ennemie; il est ton ennemi

aussi.»(Chevaillier, Audiat, Aumeunier: 1963,603) Dans cette explication descriptive faite avec « comme » les fidèles de chaque religion ont un Dieu différent de ceux d'une autre religion. Ainsi, on montre les uns qui sont les ennemis des autres. Selon la pensée religieuse dans ce texte, l'ennemi d'un homme est l'ennemi de son Dieu ou l'ennemi de son Dieu est son ennemi. On a vu que les descriptions comparatives ont une valeur explicative dans le texte.

8. La Métaphore

Comme les comparaisons les métaphores **aussi** prennent une place considérable dans les descriptions notamment dans les productions poétiques.

Ma jeunesse ne fut qu'un ténébreux orage, (Baudelaire:1964,44)

Traversé çà et là par de brillants soleils;

Le tonnerre et la pluie ont fait un tel ravage,

Qu'il reste en mon jardin bien peu de fruits vermeils.

« Ma jeunesse ne fut qu'un ténébreux orage », dans cette métaphore qui se passe dans le poème intitulé « L'ennemie » de Baudelaire on raconte beaucoup de choses par l'intermédiaire de deux mots seulement; le mot « jeunesse » avec l'adjectif de possession « ma » montre les années de jeunesse du poète. Les mots « ténébreux » et « orage » montrent la vie dans le trouble du poète. Dans ces deux mots descriptifs, il y a un large sens qui contient une période longue mais indéfinie. C'est sa jeunesse malheureuse dont il parle dans sa première strophe de son poème. Cette métaphore nous apporte, dans le niveau imaginaire, à une situation des années de jeunesse du poète. Celui qui lit le premier vers du poète imagine et comprend tout de suite que le poète se plaint des années de sa jeunesse en utilisant un art métaphorique. Quand on jette un coup d'œil sur le sens sémantique on voit nettement qu'il n'y a pas d'un signe positif de toute sa jeunesse du poète. Il y a peu de mot dans cette petite phrase mais elle contient sémantiquement trop de choses. Elle contient tant de mauvaises choses vécues.

9. Le Symbole

Des symboles sont aussi des éléments des descriptions. Ils sont des ornements des textes et ils ont des sens profonds. « Jamais Gervaise n'avait encore montré tant de complaisance. Elle était douce comme un mouton, bonne comme du pain. A part Mme Lorilleux, qu'elle appelait Queue-de-vache pour se venger, elle ne détestait personne, elle excusait tout le monde.» (Zola:1977,156) Le mot « mouton » a une valeur symbolique. Le mouton exprime symboliquement dans cet extrait, l'innocence, la conformité, la douceur bien que le mouton ait le sens de faiblesse. La valeur symbolique positive du mouton est soutenue par la valeur symbolique positive du pain. Quant au pain, il est très utile, il est une nourriture essentielle pour tous. Celui qui a faim cherche le pain tout d'abord. Le pain précède toutes les autres nourritures. Sa valeur qui le met au premier rang à l'égard de son utilité nourrissante lui donne une valeur religieuse et morale.

10. L'apposition

Pour expliquer une chose (un mot) pendant la production d'un texte ou d'un discours dans une langue on consulte des appositions quand on a besoin d'éclairer un mot. Après avoir mis une virgule après le mot, on fait une explication nécessaire. «Une armée prussienne, commandée par le roi de

Prusse, Frédéric-Guillaume II, et par le duc de Brunswick, était entrée en Lorraine au mois d'août 1792, s'était emparée de Longwy et de Verdun, avait forcé les défilés de l'Argonne et pénétré en Champagne.» (Chevaillier, Audiat, Aumeunier: 1963,587) L'apposition peut exprimer une précision absolue comme dans l'extrait donné ci-dessus ou une explication comme dans l'extrait ci-dessous. « Laure d'Aurgny, qui déménageait souvent, habitait alors un grand appartement du boulevard Haussmann, en face de la Chapelle expiatoire. »(Zola:1968,307) L'apposition explique que Laure d'Aurgny est une personne qui déménage souvent et qui n'habite pas longtemps dans la même maison. L'auteur a besoin d'expliquer la situation variable de cette personne. On accepte que les appositions sont très importantes pour rendre compréhensibles des choses inconnues. Elles complètent les côtés manquants des données dans un texte. Elles les rendent plus claires et plus compréhensibles. Il est possible de trouver plusieurs appositions dans une phrase. Les appositions sont des éléments frappants et utilisés plus souvent dans les descriptions. On a besoin de certaines connaissances des éléments et des outils linguistiques pendant l'organisation d'un texte écrite:

- « -reproduire graphiquement les lettres d'un alphabet;
- produire la réalisation graphique de mots;
- produire la réalisation graphique de phrases;
- produire la réalisation graphique de textes;
- appliquer des règles pour la production graphique de mots;
- appliquer des règles pour la production graphique de phrases;
- appliquer des règles pour la production graphique de textes;
- attribuer une interprétation sémantique à des mots, des phrases, des textes... » (Ali Boucha, 1978.100)

On peut voir clairement que l'on a besoin d'acquisition des savoirs linguistiques avec une séquence hiérarchique. On apprend des lettres de l'alphabet, des mots de lettres, des phrases des mots, des textes des phrases et des interprétations des textes. Il faut avoir une matérialité riche. "Construire la fiction, pour une part essentielle, à partir de la matérialité même (signifiante et signifiée) des mots."(Adam-Petitjean: 1989.65) L'interprétation des textes est la dernière étape dans le processus d'acquisition d'une langue. Quant à la lecture, on a besoin de:

- « -reconnaitre et distinguer les lettres d'un alphabet;
- discriminer et produire leurs réalisations phonétiques;
- reconnaître les combinaisons de lettres en mots;
- produire la réalisation phonétique de mots;
- reconnaître les combinaisons de mots en phrases;
- produire la réalisation phonétique de phrases;
- reconnaître les combinaisons de phrases en textes;
- produire la réalisation phonétique de textes;
- attribuer une interprétation à des mots, des phrases, des textes.»(Ali Boucha, 1978.100)

Comme on voit dans l'extrait, il s'agit d'une hiérarchie d'enseignement dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère. La deuxième étape a besoin de la première étape, la troisième de la deuxième, la quatrième de la troisième etc. Chaque étape monte sur l'étape ou les étapes précédentes. Les descriptions prennent le rôle pendant la réalisation des phrases et trouvent leurs places et leurs rôles les plus efficaces pendant l'organisation des textes et des discours développés.

11. Conclusion

L'apprentissage/enseignement d'une langue étrangère a une série de difficultés. La situation des apprenants et les qualités des enseignants sont des points cruciaux dans le processus; l'âge, le sexe, la position sociale et culturelle de tous les deux, leur niveau éducatif et leur dimension économique sont aussi très importants. Cependant les méthodes, les techniques et la voie à suivre influencent l'apprentissage de la langue. Parmi plusieurs voies, on a attiré l'attention sur l'importance des descriptions utilisées dans les textes et dans les discours.

Les types de descriptions ont été étudiés suivant leurs valeurs linguistiques et leur importance grammaticale dans les textes en donnant des exemples. Pour arriver à un niveau plus avancé, on a montré que l'utilisation des descriptions fut devenue inévitable pendant l'apprentissage d'une langue étrangère. On sait que les ficelles d'une langue étrangère et les différences culturelles et sociales se trouvent dans les productions littéraires et dans les autres organes linguistiques. On ne peut obtenir un niveau parfait sans profiter les productions littéraires pendant la période d'apprentissage d'une langue. On a aussi montré que les descriptions sont des éléments très importants pour parvenir à une langue étrangère parfaite et approfondie.

References

Adam J.M., Petitjean A. (1989). *Le texte descriptif*, Poétique historique et linguistique textuelle, Nathan, Paris

Ali Boucha, A. (1978). *La Pédagogie du Français Langue Étrangère*, Hachette, Paris

Baudelaire C. (1964). *Les Fleurs du Mal*, Garnier Flammarion, Paris

Chevallier J.R., Audiat P., Aumeunier E. (1963). *Les Nouveaux Textes Français*, Hachette Paris

Dubois J., Lagane R. (1973). *La nouvelle grammaire du Français*, Librairie Larousse

Hamon, P. (1991). *description littéraire*, Edition Macula, Paris

Hamon, P. (1981). *Introduction à l'analyse du descriptif*, Hachette, Paris

Lerat P. (1983). *Sémantique descriptive*, Hachette, Paris

Zola E. (1877). *L'assommoir*, Fasquelle, Paris

Zola E. (1968). *Le curée*, Fasquelle, Paris

<http://www.momes.net/Apprendre/Francais/Ecriture/Extraits-de-textes-autour-du-portrait>